

# La Veu de l'Empordà

Any XXI. - Època 2.

Figueres, 4 de Desembre de 1920

Número 843

## Preus de subscripció

A Espanya, trimestre . . . . . 1'50 pes.  
Estranger . . . . . 2'50 "  
Número solt. . . . . 0'15 "

Redacció i Administració: Forn Baix, 5, Impremta  
TELEFONS: Urbà 437 - Interurbà 90

Anuncis i Comunicats, a preus convencionals  
**Es publica els dissabtes**  
*No's tornen els originals encara que no's puguin*

## Punts de venda i subscripció

A Figueres: Impremta, Llibreria i Papereria, Carrer del Forn, 5.  
Impremta de J. Masdevall: Palau, 47 (Rambla).  
A Girona: Llibreria de F. Gel.

# BANC DE TERRASSA

FUNDAT en 1881

Capital 20 milions de pessetes



Reserves 10 milions de pessetes

Casa central, TERRASSA

**Sucursals:** Barcelona - Badalona - Balaguer - Bellpuig - Borges Blanques - Cervera - Figueres - Girona  
Igualada - Lleyda - Manresa - Martorell - Molins de Rei - Mollerusa - Olesa de Montserrat  
Olot - Rubí - Tàrraga - Solsona

## Caixa d'Estalvis - Interès anual 4 per cent

La direcció, a l'objecte d'estimular l'estalvi, fonament de l'economia de tots els pobles, ha acordat adjudicar entre les llibretes en curs en 31 de desembre pròxim

UN PREMI DE 1.500 pessetes  
entre totes les que assoleixin un saldo superior a 5.000 pessetes.

UN PREMI DE 1.000 pessetes  
entre les que aconseguixin un saldo de 2.501 a 5.000 pessetes.

UN PREMI DE 500 pessetes  
entre les que aconseguixin un saldo de 1.000 a 2.500 pessetes.

19 PREMIS DE 150 pessetes  
entre les llibretes amb saldo superior a 100 pessetes.

19 PREMIS DE 50 pessetes  
entre les llibretes amb un saldo inferior a 100 pessetes.

L'acte del sorteig serà públic i serà verificat en la casa Central el 31 de gener de 1921, en presència del Notari públic.

# ANTIGA CASA MASSOT

Fundada l'any 1850

*Novetats per a senyora*

LLANERIA  
SEDERIA  
COTONS  
VELLUTS  
BLONDES  
ABRICS  
JERSEIS  
PELLETERIA  
COLLS DE PLOMA



ESTORS  
MANTES  
VANOVES  
EDREDONS  
CORTINATGES  
ARTICLES DE PUNT  
TAPISSERIES  
MANTELERIA  
PARAIGUES

Preu fix

Plaça Constitució, 25 i 26. - Figueras

Tenim el gust de participar als nostres clients haver rebut les darreres novetats per a la present temporada que, com de costum, oferim a preus inversemblants.

## Múgica, Arellano y Compañía Ingenieros. - PAMPLONA

### Maquinaria Agrícola

Representantes exclusivos en España

#### SUCURSALES:

Madrid  
Zaragoza  
Logroño  
Sevilla  
Córdoba  
Badajoz  
Valladolid  
Biseseo  
Palencia  
Zamora

de toda la maquinaria de la marca

## DEERING

Segadoras atadoras, agavilladoras, espigadoras, espigadoras-trilladoras, guadañadoras, rastrillos, henificadoras, cultivadoras, gradas, sembradoras.

Hilo SISAL para atadoras TRACTORES

Grandes depósitos de piezas de recambio

Depósitos de maquinaria y piezas de recambio en los principales pueblos de cada región.

Representante en esta comarca, D. Joaquín Yllueca, Castelló de Ampurias.

Josep Ferran Galter

Girona, 25

Fèlix Jaume Gelart

Caamaño, 12

— FIGUERES —

ALCAMP i a la CIUTAT.

AMB UNA LAMPARA DE MÀ  
I PILA ELÈCTRICA

**LOT**

TINDREU LLUM BLANCA I PERMANENT  
A TOT ARREU

#### AVIS INTERESSANT

Per a menjar bons xocolates i prendre bons cafès, és precis comprar-los a la Sucursal E. Juncosa. - Girona, 30, - garantitzant llur puresa.

## Política de realitats

S'atansa la data de les eleccions generals i, entre la indiferència de gairebé tots els pobles d'Espanya, el Govern i les oposicions preparen llurs respectives campanyes. Aquestes campanyes, però, no són campanyes d'ideal ni d'interessos legítims. Són campanyes partidistes i personalistes.

Enmig de la confusió ambient, de la desorientació general, de l'absència sistemàtica de la realitat, hi ha, però, a les terres d'Espanya un nucli viu, un nucli social i nacional fort, que té un ideal, que té uns interessos legítims, que té una orientació. Aquest nucli viu, aquest nucli fort, és Catalunya.

La nostra terra té una consciència social, té una consciència nacional, constitueix una afirmació. I aquesta afirmació, que és una afirmació essencial, sura, naturalment, per damunt de totes les negacions que se li oposen.

Davant la vaguetat extrema de totes les altres posicions, la posició del catalanisme contrasta per la seva concreció, per la seva precisió.

I això seran, sense cap mena de dubte, les eleccions inminents: una nova afirmació catalanista entre l'eixorquia de l'actitud del Govern i de les oposicions. Aquesta afirmació catalanista, com a expressió d'una cosa viva, és l'única que pot assolir concrecions d'eficàcia.

Nosaltres tenim un ideal i un programa. El nostre ideal és un límit matemàtic, al qual ens podem atansar indefinidament, car nosaltres no posem mai fites deturadores a l'impetuosa alliberadora de Catalunya. El nostre programa té flexibilitats i adaptacions per a servir constantment l'ideal segons les exigències circumstancials de la realitat.

I és per això que l'hora del catalanisme, l'hora de Catalunya, mai no passa. És una realitat immanent. I és per això, també, que mentre les altres forces polítiques viuen de negacions, el catalanisme és, radicalment, una afirmació.

Aquesta afirmació, que és ensem programa, ideal i bandera, serà la que triomfarà arreu de Catalunya en les eleccions inminents.

(De «La Veu de Catalunya».)

## MANCOMUNITAT DE CATALUNYA

### Serveis de Ramaderia

### CONCURS PER A LA MILLORA DE L'ESPÈCIE CAVALLINA

La MANCOMUNITAT DE CATALUNYA, desitjant contribuir a la millora de la Ramaderia nacional, anuncia un Concurs de reproductors de l'espècie cavallina, a la comarca de l'Alt Empordà.

El Concurs se celebrarà al Firal de la ciutat de Figueres, el dia 31 de desembre de 1920, a les nou en punt del matí:

I. Els ramaders que menin bestiar al Concurs, hauran d'ésser veïns d'un dels municipis de la comarca de l'Alt Empordà els quals són els que s'expressen:

Agullana, Albanya, Alfà, Avinyonet, Bàscara, Borrassà, Boadella, Cabanes, Cabanelles, Cadaqués, Cantallops, Campany, Castelló d'Empúries, Cistella, Ciurana, Crespià, Darrius, Dosquers, Espot, Espolla, FIGUERES, Fortià, Garrigàs, Garriguella, L'Argentera, La Bajol, La Junquera, La Selva de Mar, Lladó, Llança, Llers, Masarach, Massanet de Cabrenys, Mollet d'Empordà, Navata, Ordís, Palau de Santa Eulària, Palau Sacosta, Palau Sabardera, Pau, Perelada, Pont de Molins, Pontós, Port-Bou, Port de la Selva, Rabós d'Empordà, Riudoms, Roses, Santa Llogaia d'Algama, Sant Climent, Sant Llorenç de la Muga, Sant Miquel de Fluvià, Sant Mori, Sant Pere Pescador, Saus, Serinyà, Taradous, Terrades, Torroella de Fluvià, Ventalló, Vilabertran, Vilademuls, Vilafant, Vilahur, Vilajuiga, Vilamacolum, Vilamalla, Vilamaniscle, Vilanant, Vilanova de la Muga, Vilasacra, Vilatorrada, Viure.

II. Els animals faran més de tres mesos que residixin a la comarca i hauran de tenir de tres a dotze anys. Es considerarà que tenen tres anys si les pales permanents són eixides, i es tindran per més de dotze anys els que presentin les pales triangulars.

III. El tipus cavall que es desitja premiar és el que respon als següents caràcters:

El cap de perfil còncau, o sigui que els ossos del front estiguin un poc enfonsats i els ossos de les celles ben sortits; l'orella petita; els narius arrodonits; la boca gran. Demés, el cap serà relativament petit, descarat, i la mirada enèrgica en el semental, dolça en la femella. Com a concessió transitòria, seran admesos les eugues que tinguin el perfil del cap recte.

Els reproductors (sementals o eugues) de perfil convex o amarranat, es prega als propietaris que s'abstinguin de presentar-los al Concurs.

El cap estarà ben unit amb el coll i aquest serà ample, gruixut en el mascle, no tant en l'euga. El pit ample, la creu no molt sortint, l'espatlla inclinada cap enrera i ben musculada; el costellam arrodonit, el ventre recollit en el semental, ben desenrotllat en l'euga; el dors i ronyons ben aplanats; l'anca o gropa partida, arrodonida en el semental i molt ampla en l'euga, però en ambdós reproductors que sigui ben fornida.

Els membres o cames de davant, que l'os que va des del colze al genoll sigui llarg i ample; la juntura o articulació del genoll ben ampla; la canya o canyella, curta i gruixuda, i que el tendó del darrera, o sigui el tendó mestre, que estigui ben separat de la canyella; la juntura o articulació del travador ben desenrotllada; l'os del travador, de regulars dimensions; el peu que sigui ben fet i que la punta del mateix estigui dirigida cap endavant, no mirant cap enfora ni cap endintre.

Dels membres del darrera es tindrà en compte principalment que l'os de la cama sigui llarg i gruixut i el garró com més ample millor.

L'animal, que serà ben aplomat, tindrà un pes de 475 a 600 kilos. L'alçada serà, terme mig, de 1'56 metres; la llargada de la punta de l'espatlla a la juntura de l'anca amb la cuixa, serà igual a l'alçada.

En resum, es desitja premiar sementals i eugues capaços de produir animals prou lleugers per a marxar a 12 quilòmetres per hora, i que enganxats a un carro, portin 25 quintars a tot arreu.

IV. Els animals malalts no es deixaran entrar al Concurs, i els que presentin tares o defectes que el Jurat estimi transmissibles a la descendència, seran desqualificats.

V. Dintre el clos on se celebri el Concurs, els propietaris o conductors d'animals hauran de subjectar-se a les ordres que doni el Jurat.

VI. Per a menar animals a aquest Concurs, no és necessari sol·licitar la inscripció. Abans de l'hora anunciada, a cada animal que vagi entrant al Concurs se li penjarà al coll un número d'ordre.

VII. L'examen de reproductors es farà amb les normes següents:

|                                | Màxim de punts que pot mereixer |        |
|--------------------------------|---------------------------------|--------|
|                                | El semental                     | L'euga |
| Cap.                           | 5                               | 4      |
| Expressió de la mirada.        | 3                               | 2      |
| Coll.                          | 2                               | 1      |
| Espatlla.                      | 3                               | 2      |
| Pit.                           | 3                               | 3      |
| Espinada.                      | 3                               | 3      |
| Ventre.                        | 2                               | 5      |
| Anques.                        | 4                               | 5      |
| Cames del davant.              | 2                               | 2      |
| Cames del darrera.             | 3                               | 3      |
| Orgues genitals aparents.      | 2                               | 2      |
| Pelatge (fosc, de preferència) | 2                               | 2      |
| TOTAL.                         | 34                              | 34     |

VIII. De seguida que els animals siguin jutjats, es farà públic el fall.

Per aquest Concurs els premis són:

|   |                 |
|---|-----------------|
| 1 per a semental.                       | 2,500 pessetes. |
| 1 per a id.                             | 1,700 »         |
| 6 per a eugues, a 800 pessetes cada un. | 4,800 »         |
| TOTAL.                                  | 9,000 pessetes. |

X. Els premis es donaran tots o no, a criteri del Jurat.

XI. Acabat el Concurs, els propietaris de semental cobraran l'octava part del premi; els propietaris de les eugues, la quarta part. La resta del premi es farà efectiva si el propietari accepta i compleix les següents imposicions:

a) Deixar marcar amb una arracada l'orella esquerra del animal.

b) No vendre els reproductors fora de la comarca de l'Alt Empordà. No obstant, la venda podrà realitzar-se dintre la comarca, donant-ne compte als Serveis de Ramaderia de la Mancomunitat.

Si el nou comprador es fa càrrec de les obligacions contretes amb la Mancomunitat per l'anterior propietari, podrà aquell cobrar la resta del premi.

c) Cada semental haurà de cobrir de franc 50 eugues.

El propietari del semental haurà de tenir en compte les instruccions següents:

1.ª No podrà exigir cap mena de pagament directe ni indirecte, per a fer cobrir les cinquanta eugues.

2.ª Entre les cinquanta eugues que s'hauran de cobrir, hi estan compreses les que hagin estat premiades, per a les quals es remetrà una fulla expressa on es justificarà la cobrició.

3.ª Per a les altres eugues no premiades, la justificació de la cobrició es farà per mitjà de les fulles del talonari que es remetrà.

4.ª Tant les eugues premiades, com les no premiades, si a la primera cobrició no queden fecundades, tindran dret a ésser cobertes de franc, una altra vegada i prou.

5.ª El propietari del semental no podrà negar el reproductor per a cap euga de la comarca, mentre no s'hagin cobert les cinquanta.

6.ª Es procurarà que el semental no cobreixi més que dues vegades al dia.

7.ª L'euga que presenti alguna malaltia de l'aparell de la generació que es pugui encomanar, el propietari del semental no la deixarà cobrir i en donarà part als Serveis de Ramaderia.

8.ª El temps màxim que el semental estarà a disposició de les eugues és de dotze mesos. Passat aquest temps, el propietari del semental dintre el mes tretzè, remetrà als Serveis de Ramaderia de la Mancomunitat, les fulles i talonari de cobrició, i tot seguit li serà pagada la resta del premi.

9.ª Si passats els dotze mesos, no s'haguessin fet les cobricions gratuïtes per no haver-se presentat suficient nombre d'eugues, el propietari del semental podrà cobrar la resta del premi.

10.ª Si abans de dotze mesos s'han cobert les eugues premiades que se li hagin presentat, més les suficients fins a completar les cinquanta, el compromís amb la Mancomunitat es donarà també per acabat i el propietari podrà cobrar la resta del premi.

11.ª Si en el Concurs no es premiés cap semental, i per tant les eugues no es poguessin cobrir pel semental premiat, els propietaris de les eugues no cobraran més que la quarta part del premi.

12.ª Qualsevol cas nou que es presenti, no previst en aquestes instruccions, serà comunicat als Serveis de Ramaderia, carrer d'Urgell, 187, Barcelona, per a la seva prompta resolució.

d) Les eugues premiades hauran d'ésser cobertes per un semental premiat. En nàixer el polli, s'avisarà a la Secció de Ramaderia de la Mancomunitat. El polli serà marcat a l'orella dreta e inscrit al *Llibre de reproductors selectes de la Mancomunitat*, tenint, demés, preferència en els successius Concursos. Tot seguit que sigui marcat el polli, serà remesa al propietari de l'euga premiada la resta del premi.

e) En cas de mort dels reproductors, el propietari del semental cobrarà a prorrata de les cobricions que l'animal hagi realitzat. El propietari de l'euga, a proporció dels mesos de pronyat.

XII. Les Cambres, Sindicats i totes les altres Associacions agrícoles i ramaderes de la comarca tenen dret a fiscalitzar si els propietaris dels animals premiats compleixen les bases del Concurs.

XIII. L'incompliment de les esmentades obligacions comporta la renúncia a cobrar la resta del premi.

XIV. Els animals premiats no podran ésser presentats a altres Concursos per a obtenir premis de la mateixa categoria, però sí per a optar a premis superiors dels que han merescut.

*D'aquí a dos anys es tornarà a celebrar un Concurs com aquest.*

## Del Perú estant

### Exigències socialistes

No és un cas únic el fet de que un fill del treball del no-res hagi arribat amb llur esforç a guanyar-se un capital, producte de la pròpia activitat, de l'economia i de l'organització ben dirigida.

Comptant amb una suma equitativa, filla de la suor de son front, ha arribat a obtenir una indústria en marxa progressiva, i al cap d'alguns anys, aquell treballador veu coronats els esforços amb una petita fortuna, que li permet la seguretat d'un esdevenidor tranquil, que li ha de fer passar els últims anys de la vida amb una placidesa i confort, pels quals ha lluitat des de jove.

Seria, doncs, just que altres persones, rosegades per l'enveja i sense mèrits, pretenguessin arrabassar el fruit d'un honorat obrer que amb son propi esforç i en alguns anys, hagués acumulat un capital?

Aquest simil, individualment i col·lectiva el veiem repetir-se, d'un temps ençà, en molts indrets del món, i es mouen els individus en defensa d'uns drets que ningú els desconeix, negant-los o prenent negar-los als altres.

Es just, és de tota justícia l'aspiració del proletariat universal, en pretendre justes reivindicacions, en cercar el millorament, en voler assolir el benestar propi, però, nosaltres, entenem que aquestes justes reivindicacions no han de conquerir-se a costa dels demés, sinó pels propis mèrits i en justícia.

Diem això, perquè anem veiem la forma en què estableixen alguns elements les seves reivindicacions, fent cas omís de les dels altres.

Els obrers són una força, una gran força. Són un component necessari, útil, indispensable en el tot social; però ells, per si sols no són aquest «tot», i així com és de justícia el que pretenguin se'ls tingui en consideració en les relacions socials, també ells deuen tenir en compte que és de llei que els altres components d'aquest «tot», intentin fer valdre els seus drets.

En les convulsions socials que sosmouen l'estabilitat de tota l'organització humana, hi hem vist continuament que la gran massa del proletariat universal, ha subsistit sempre, canviant únicament d'amo i de condició.

A Rússia, per exemple, per no anar a cercar exemples d'altres èpoques llunyanes, es malparlava del despotisme tsarista; actualment, però, l'organització obrera passa els mateixos o pitjors treballs d'abans: ha canviat d'amo, però no ha millorat les condicions.

A Hongria, un lladre vulgar també predicava llibertat, i un bon dia es nomenà dictador, i Bela Kun demostrà palpablement els seus instints fent del seu governament un infern.

Els que fins esgargamellar-se proclamen que ells ens faran feliços amb la panacea del socialisme, l'únic a què aspiren és a governar, menar els ramats d'homes malaurats i inconscients, fer ús de la força del proletariat i de les baionetes, en mans dels fills del poble, i imposar el criteri llur als demés, bo i blasmant del judici dels altres.

En tots els «moviments societaris» que es produeixen arreu del món, venim notant que els «veritables obrers» són els que menys significació tenen en els mateixos.

Nosaltres compremem que, en quant es refereix al millorament dels obrers, els augmentos dels salaris, la participació proporcional de les utilitats i tot el que tendeix a procurar un pervindre a la classe obrera, és de raó i de plena justícia; però ens dol d'allò més que aquests avantatges no s'estudin degudament, i molt menys es discuteixin d'una manera honrada, justa i serena, de fàcis que les violències i els crims no vinguin a tacar deshonrosament les raonades demandes de la classe obrera; i molt més greu ens sap que siguin els vidors d'ofici els que facin moure com ninots als fills del treball, sembrant la discòrdia i la ruïna entre les famílies modestes.

Contra aquestes exigències socialistes, els obrers són els primers i els més interessats en alçar la protesta noble i honrada, i és hora de que no escoltin la veu dels panxacontents, que no tan sols no els deslliuren, sinó que els esgarrien i els fan ballar al so del crim i de les injustícies.

Tots estem disposats a escoltar i ajudar els obrers en la noble causa de les seves justes reivindicacions, però cedir davant les amenaces i el crim, jamai, perquè seria una covardia a la que mai per mai hem de canre ni mostrar-nos febles.

LLUÍS G. FÀBREGA AMAT.

Lima, octubre de 1920.

—FANET. Imprescindible per a rentar roba, vidres, marbres, fustes, argenteria, atuells de cuina, etc., etc., per bruts que siguin.

Els que l'usen l'aconsellen als seus amics, doncs coneixen la seva eficàcia.

—Únic dipòsit a Figueres: Botiga d'En Manuel Juncà, Alt de Sant Pere, 3 i 5.

## El Banc de Terrassa

fa avinent als seus clients i demés que havent-se de canviar els títols **Interior 4 per cent**, dintre del present trimestre, es posa a la seva disposició per a cuidar-se del dit canvi, pagant se serveixin entregar-los en el terme més breu possible.

Així mateix notifica als senyors Clients que tenen Compte d'Efectes, que de no rebre avis contrari durant tot el corrent mes, procedirà al canvi en qüestió, pel seu compte.

### Notes electorals

L'acte del dijous a la Lliga Nacionalista de l'Alt Empordà, en el que per unanimitat els nombrosíssims delegats dels districtes de Figueres i Vilademuls, d'acord amb la Junta d'Acció Política de l'esmentada entitat, proclamaren la necessitat d'apoiar amb tota l'energia, activitat i entusiasme, respectivament en els mateixos, les candidatures dels senyors N'August Pi i Suñer i don Manuel de Bofarull, enfront dels facturats per la U. M. N., senyors Ballbé i Rius, deu considerar-se per la seva importància, tant pel nombre com la qualitat dels assistents, com a preludi de l'esclatant triomf dels ideals nacionalistes en els dos districtes, i aixafament definitiu de la traïció i falsificació de l'esperit patriòtic, perfectament encarnades en la U. M. N., estatge social de tots els catalans que no s'avergonyeixen de posar fites a l'alliberament de Catalunya, preferint la seva actual esclavitut amb tal de poder servir a les oligarquies polítiques que ens desgovernen, i arrossegant-se als peus del corromput sistema que patim, abans que servir fidelment a la seva Pàtria.

Són els legítims descendents del «butiflers» del segle XVII i dels afrancesats de començaments del XIX, contra els quals deuria aixecar els sometents de les nostres comarques, privant-los fins el dret de posar el peu en els nostres pobles; i per això, en les eleccions vinentes, cal treballar de ferm per a escombrar tanta brutícia, i demostrar davant de tota Espanya que Catalunya sap tractar com es mereixen, els senyors de la U. M. N., foragitant-los políticament de les nostres terres com a traïdors a la causa catalana.

Segons les últimes noves, sembla indubitable la retirada del senyor Ballbé, assegurant-se que en el districte de Figueres no caldrà anar a la lluita, sortint elegit el senyor Pi per l'article 29.

Respecte al districte de Vilademuls l'alè de victòria se sent a tot arreu, i és que el nom del senyor Bofarull pels ideals que representa i pels gratíssims records que l'avalen, de passades actuacions moral i materialment fructíferes per tots els pobles que l'integren, ha despertat el més pregon entusiasme i animat l'esperit de lluita en el cor de tots els bons patriotes, que no volen consentir que el districte de Vilademuls segueixi essent feude del caciquisme simbolitzat per la política anticatalana i injustament favoritista de tots els senyors que ens ve facturant la U. M. N.

El senyor marquès d'Olèrdola (de l'«ole ole» o de l'«alioli», com li diuen molts en to humorístic i altres per estalviar-se de dir-li el nom titular, trobant-lo de mal pronunciar i recordar), per salvar-se del naufragi que amb tota seguretat veu venir damunt la seva candidatura, s'esforça en canviar de plomatge en llurs excursions electorals, recorrent als nombrosos ex de la seva vida política (ex-alcalde de Barcelona, ex-republicà, ex-nacionalista, etc.), que tot ho ha estat el pobre senyor) i per obtenir sufragis, ho és i s'ho deixa dir tot, fins sindicalista, per més que quan se'l moteja públicament en qualque miting (és històric), es porta la mà al front, perquè no vegin la cara que hi posa; i és natural, dir-se republicà per a pescar els vots dels republicans, catòlic i amic de l'ordre per a pescar tradicionalistes, albi per als liberals, etc., etc., no té res de particular per a l'home que posseeix prous camises per alternar; però això de marquès i sindicalista, ja són conceptes massa antagònics, i el pobre senyor Rius no li fan gaire gràcia, perquè no n'és pas ben amic de la «repartidora».

Hi ha també qui diu, que totes les seves agalles electoreres no tenen altre objecte que fer provatures, amagant amb la valentia exterior la veritable processó que va per dins; assegurant-se la seva retirada, com la del seu amic senyor Ballbé, abans del dia 19, si no pot trencar la resistència compacta que veu al seu davant.

De totes maneres, la diada s'acosta i els esforços dels amics no deuen regatejar-se. Cal treballar i cal vencer de molts vots, que com més gran serà el plebiscit a favor del nostre candidat senyor Bofarull, més gran i definitiu per a l'esdevenidor serà també el triomf dels ideals que ens porten a la lluita.

J. M. DE M.

— **Es ven un hort** de regadiu en un bon punt d'aquesta ciutat, podent servir per a edificar.—Donaran raó a LA VEU.

### Hebdomadàries

#### La Plaça de l'Empordà

*Cada dia esdevé més intensa i gloriosa la justíssima capitalitat de Figueres damunt el nostre Empordà.*

La Mancomunitat d'Ajuntaments, la propietat Exposició empordanesa d'Agricultura, amb el seguit d'obres que aquestes dues iniciatives—per no citar-ne d'altres de ben reals—porten aparellades, són altres tants llaços d'amor que relliquen moralment i material la nostra ciutat amb la Plana riallera el reialme de la qual ostenta orgullosa aquella.

Però, a Figueres, no ha estat encara plasmat de fàcil material i inesborrable aquest redreçament de la personalitat espiritual de la Comarca, que porta per distintiu ètnic el mot d'Empordà; el poble no la viu aquesta realitat que cada dia s'engrandeix més i pren formes més simpàtiques. Per això cal donar-li una materialització de l'ideal, per què el capeixi i s'identifiqui a bastament. Val a dir: fer amb l'Empordà ço que amb institucions completament artificioses, saberen fer a França amb les seves indispensables Places de la República, i ço que s'intentà fer entre nosaltres amb les Plazas de la Constitució.

A Figueres tenim una plaça regular, formosíssima, centre gairebé de la vida ciutadana. I a aqueixa plaça innominada—perquè el nom de Placeta amb què se l'assenyala no és son distintiu, car convé a la seva pariona de l'extrem superior de la Rambla—, que bé li escauria el nom gloriós de Plaça de l'Empordà.

Ella, com la Plaça de Catalunya de Barcelona que és la viva imatge de la vida catalana amb la seva activitat i el seu bullir constant d'animació i optimisme, seria l'espill claríssim de la vida empordanesa tota llum, tota amor, tota poesia.

Voltada de les manifestacions de la nostra vida comarcana; presidida pel moment d'aquell que enaltí la terra de la naixença, seria la plasmació vivent de l'esperit de col·lectivitat i germanor que individualitzen gloriósament l'Empordà.

A l'Ajuntament toca realitzar aquesta obra patriòtica; a l'Ajuntament que ha sabut crear i donar força a la institució representativa de la personalitat de l'Empordà, pertany el completar la seva empresa.

La remodelació de la Plaça de l'Empordà, seria quelcom més que la foguerada d'un moment o l'expressió d'un sentiment polític: seria el reconeixement popular d'aquesta realitat: l'Empordà.

HÈCTOR.

#### Records d'exercicis

##### El dolç conhort.

La vida és un camí que mena a l'eternitat. Les espines hi són a flor de terra, a voltes amagades per les fulles oloroses d'una rosa, i la sang brolla abundosa dels peus ferits, i un crit de dolor surt espontani del cor llatzerat i un sanglotar de pena és la parla de l'ànima enristrida. De vegades, fent via pel camí de la vida, sento veus de sirena, trobo oripells de felicitat, veig plaers que m'atrauen amb força irresistible. És l'atracció del abisme. Miro més enllà, i al fons, embolcallat en les ombres de la llunyania i del misteri, obro una muntanya i al cim de la muntanya una creu, i en ella un Deu moribund vessa per mi gota a gota la seva sang divina...

Mirant al drama del Calvari, cercaré plaers il·licits i em queixaré de les espines del camí de la vida?

\* \* \*

El cor és un jardí i en ell hi floreixen les roses dels tendres sentiments i els gallarets d'il·lusions passatgeres, roses blanques, roses vermelles, de puresa, de caritat.

Ve la primavera de la vida, i la il·lusió floreix exuberant, el pervindre es contempla embolcallat en núvols d'or i plata. Qui pensa amb espines si no es veuen més que flors? qui pensa amb llàgrimes si tot somriu al nostre entorn?

La ventada del desengany besa amb bes de mort la il·lusió gentil, i la flor suava fresca, s'és marcida, i aquelles espines amagades sota el calze es claven al cor amb punyent ferida.

Qui guarirà les ferides del cor?

\* \* \*

El cor és immens com l'espai i pregon com l'abisme.

Té les fortes tempestes del mar i rares voltes la pau de les llunes.

El cor és una cavitat que deu omplir-se. L'omplirem del fang de les baixes passions o de la pols de les vanitats mundanes?

El cor resta assedegat encara, després d'apropar els llavis al beire del plaer. La immensitat del cor no s'ompla amb petiteses; com l'hidròpic, sempre demana més. Una sola cosa pot omplir-lo: l'Infinit.

Solament, Vós, Déu meu, podeu satisfer mon cor. Vós sou el dolç conhort de mon

esperit en les hores de Calvari; Vós sou el bàlsam guaridor de les ferides del meu cor; solament en Vós hauré repòs en la lluita de cada dia. Per això vinc al peu del vostre altar a rebre-us com a Pa de Fortitud.

### Municipals

#### Sessió de l'Ajuntament del dia 26 de Novembre

Sobre sota la presidència de l'alcalde accidental, senyor Bosch, i hi assisteixen els regidors senyors Carreras, Geli, Garcia, Pascal, Sans, Llonch, Massot, Varela, Ramis, Ribó i Pujulà. S'aprova l'acta de la sessió anterior, després de llegida.

Passa a la C. d'H. una comunicació sol·licitant de l'Ajuntament una subvenció per a erigir un monument a Girona a honor de les heròiques dels setges de 1808 i 1809.

S'acordia que l'Ajuntament faci imprimir les Ordinacions municipals d'acord amb les esmenes indicades pel governador civil, que en res d'essencial rectifiquen el seu articulat.

Es aprovat un dictamen de Foment concedint permís a don Ramon Juncà per a instal·lar un motor.

Un altre dictamen d'Hisenda desestima una petició presentada pel senyor Josep Brunet referent-se a l'establiment d'un dipòsit de carns a una de les cambres frigorífiques d'aquesta ciutat.

Es llegeix i s'aprova la següent proposició de la pròpia C. d'H.: «L'acord que l'Ajuntament prengui en sessions anteriors, respecte a l'establiment d'un mercat setmanal de bous en la part superior del camp en què se celebra el de bestiar cavall, eximint del pagament durant dos anys, de tot arbitri o impost a aquella classe de bestiar que es presentés al dit mercat, no tindrà prou eficàcia, si no es fes alguna altra concessió que servis d'estímul per a aconseguir una major concurrència en el dit mercat. — Persuadida d'això la Comissió que sotascríu proposa a l'Ajuntament que es digni acordar que s'ampliï la concessió atorgada en la sessió de referència, en el sentit de què s'entregarà una pesseta per cada cap de bestiar vacum que es presenti i romangui al mercat durant el temps necessari per a la venda o el de duració del mateix, segons costum, i de què es concedirà un premi de 50 pessetes a qui, durant un trimestre, hagi presentat major nombre de caps d'aquesta classe de bestiar en l'esmentat mercat.»

Un altre dictamen de la Comissió de Cementiri dona permís a don Josep Arola per a construir un panteó.

S'aprova la distribució de cabals per al mes de desembre, important en total 69,482'42 pessetes. També s'aprova la relació de comptes que es llegeix.

S'aprova també la certificació expedida per l'Arquitecte sobre les obres d'adoquinat verifcades desde que fou lliurada l'anterior fins a la data, en el carrer de la Placeta i part superior de la Rambla, que importa 26,522'10 pessetes.

Demana el senyor Ramis que sia satisfeta la quota acordada de 200 pessetes, a la Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana, com també el que es deu als ompleats en concepte de 1 per cent de l'import de la recaptació que respectivament obtingueren.

A seguit el mateix senyor Ramis promou un debat sobre un augment de jornal concedit als paletes de la brigada municipal per la Comissió de Foment. El senyor Pujulà li contesta dient que aquest augment ha estat concedit per treballs extraordinaris que han realitzat els peons.

El senyor Ramis impugna les manifestacions del senyor Pujulà i es plany que l'augment no s'hagi estès a tots els altres ompleats. El senyor Llonch aclareix alguns aspectes del debat. Intervenent també els senyors Carreras, Pascal i Garcia. Finalment són aprovades les dues relacions.

El contractista de les obres de clavegueres don Josep Famadas, sol·licita que no havent pogut trobar els tubs que es detallen en el contracte de les obres, se li permeti substituir-los per una nova classe de tubs. S'acorda que passi a la Comissió de Reforma i a informe de l'Arquitecte.

Passa a la C. de F. una proposició del senyor Ramis sobre l'adquisició d'impermeables per als peons, com també la indicació feta pel senyor Pascal respecte a què fora convenient que a cadascun dels peons se'ls assignés el número de carrers i sumiders que hauran d'atendre el dia d'un aiguat.

El senyor Ramis demana que sigui activada la formació dels pressupostos ordinari i extraordinari. El mateix senyor Ramis demana que sigui adquirida una bicicleta amb destinació al servei de vigilància municipal. Passa a la Comissió de Governació.

El senyor Pascal fa una pregunta relacionada amb un dictamen d'Hisenda que regulava el dipòsit de carns en les cambres frigorífiques. Li contesten llargament els senyors Bosch i Garcia.

Continua la discussió del projecte de Reglament d'empleats, començant per l'article 15, que es llegeix pel senyor Secretari, d'ordre de la presidència; verificada la qual cosa els senyors Pujulà i Varela proposen que en l'apartat g) del dit article quedi redactat de la següent manera: «Cuidarà, sempre que l'Ajuntament ho acordi, de la part tècnica del servei d'aigués, de la xarxa de clavegueres, etc., etc.», i que se suprimeixi l'apartat h), per no existir cap R. O. coneguda, de 2 de novembre de 1905. El senyor Garcia pregunta si els serveis de què tracta el dit article han d'ésser gratuïts; contestant el senyor Ramis que això no és cosa del Reglament, sinó del pressupost, i indicant a la vegada que l'Arquitecte està conforme amb la redacció d'aquest paràgraf. Entén el senyor Garcia que això és crear el càrrec i que, per tant, deuria suprimir-se l'article. Diu el senyor Ramis que, encara que no hauria pensat en això al redactar el projecte, entén que l'Ajuntament ha de

tenir Arquitecte retribuït i determinar ses obligacions. El senyor Massot està conforme amb el projecte dels senyors Pujulà i Varela. Proposa el senyor Garcia que al principi de l'article, on es diu: «Seran obligacions de l'Arquitecte», s'hi afegeixi: «sempre que l'Ajuntament així ho acordi», etc., quedant aprovada la dita proposició amb el vot en contra dels senyors Ramis i Pascal.

Es llegeix l'article 8, la discussió del qual fou aplaçada en sessió del 5 del corrent, i en la que els senyors Pujulà i Varela presentaren una esmena, consistent en què en la Dependència 5.ª a què dit article es refereix, se substituïx el nom d'Arquitecte pel de Zelador, i de què al front de la Dependència n.º 6 s'hi col·loqui en lloc de l'Arxiver a l'Oficial de la Secretaria que l'Ajuntament designi. El senyor Pujulà manifesta que insisteix en la referida esmena, i el senyor Ramis que manté la integritat del dit article. Es passa a votació; fent-ho a favor de l'esmena els senyors Carreras, Geli, Garcia, Llonch, Varela, Ribó, Pujulà i president; i en contra els senyors Pascal, Sans, Massot i Ramis. Queda aprovat, doncs, l'article amb la dita esmena.

Llegit l'article 16, els senyors Massot, Llonch i Sans presenten una esmena, de què s'afegeixi a l'apartat c) el següent: «Actuarà com assessor tècnic en el Servei d'Higiene de l'Ajuntament», quedant aprovat l'article amb la modificació continguda en la referida esmena.

Llegit l'article 17, els senyors Pujulà i Varela proposen que l'apartat a) es redacti en la forma següent: «Actuar, si no té en això inconvenient, de Secretari de la C. de Foment.» Queda aprovat amb la citada modificació.

En aquest estat, manifesta el senyor Ramis que essent objecte de discussió no solament cada article, sino fins les paraules de què consta cada un, retira el projecte de Reglament per ell presentat. Manifesta el senyor Sans que ell fa seu el dit projecte, i demana que en les successives sessions continuï sa discussió. I s'aixeca la sessió a un quart de dotze.

### Secció Religiosa

#### SANTORAL

##### DESEMBRE

- 6 Dilluns. Sant Nicolau de Bari, bisbe i confessor.
- 7 Dimarts. Sant Ambrós, bisbe i doctor.
- 8 Dimecres. ✱ La Immaculada Concepció de Maria Santíssima, Patrona d'Espanya i Indies. — (I. P.)
- 9 Dijous. Santa Llogaia, verge i màrtir i sant Ciprià, abat.
- 10 Divendres. Nostra Dona de Loreto i santa Eulària de Mèrida, verge i màrtir.
- 11 Dissabte. Sant Damas, papa i confessor.
- 12 Diumenge III d'Advent. Sant Sinesí i santa Dionísia, màrtirs. — (I. P.)

#### CULTES

ESGLÉSIA DE NOSTRA DONA DELS DESEMPARRATS.—Dilluns primer de mes l'Obra Expiatòria celebrarà la seva acostumada funció mensual reglamentària, amb missa de Comunió general i plàtica a les vuit del matí. A continuació es dirà una altra missa. La funció de la tarda serà a les cinc amb sermó pel P. Fontanet.

ESGLÉSIA DEL I. C. DE MARIA.—Divendres vinent, segon dels del mes, tindrà lloc en aquesta església a les set del matí la funció de l'Hora Santa, amb exposició de S. D. M., missa, exercicis propis i reserva.

ESGLÉSIA DE LA MARE DE DEU DE LOURDES.—Diumenge vinent, primer dels del mes, l'Arxiconfraria de la Guàrdia d'Honor celebrarà la seva funció mensual reglamentària, amb els següents cultes: a dos quarts de vuit, missa de Comunió general; a la tarda, a les quatre, exposició de S. D. M., reso del sant rosari, precís de l'Arxiconfraria, benedicció i reserva.

QUARANTA HORES.—Continuen a l'església de Sant Antoni, fins el 12 de l'actual. Exposició: Els diumenges a dos quarts de dues de la tarda; els demés dies a les quatre. Reserva: Tots els dies a dos quarts de set del vespre.

### NOTICIES LOCALS

Segueix amb èxit el curs de gramàtica catalana que ve donant en el Casino Menestral, per encàrrec de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana, el nostre company En Jaume Maurici.

El nombre d'inscrits ha superat les esperances que hi posaven els organitzadors. Les noves inscripcions que van efectuant-se revela la favorable acollida que ha meregut la intenció de la Protectora.

\* \* \* D'esplendoroses poden qualificar-se les funcions que foren celebrades a l'església de la Mare de Déu dels Desemparats els dies 25, 26 i 27 del passat novembre, a honor de les quatre Filles de la Caritat, màrtirs d'Arrás, de sa Mare i Fundadora Lluïsa de Marillac, beatificades pel Sant Pare Benet XV el 13 de juny i 9 de maig d'enguany, i de la Verge Miraculosa.

Malgrat el temps emplujat d'aquells dies, tan amoinós per a trastejar, foren nombroses les persones que assistiren

als diferents actes i a escoltar els sermons predicats pel Previsor de la diòcesi M. I. Dr. Vilà, i Rvnds. Superior dels PP. Paülis i P. Ramis.

La Capella de Música que amb tant d'encert dirigeix el senyor Cervera, estigué a l'altura de les funcions celebrades, essent verament d'elogiar per la justesa i afinació de què donaren prova.

Felicitem coralment a les benemèrites Filles de la Caritat d'aquesta població, les que, junt amb els zelosos missioners de Sant Vicens de Paül, organitzaren tan solemnia cultes i els portaren a cap amb l'exquisit gust que els caracteritza.

\*\* El dia 27 del passat novembre es reuniren en el Casino Menestral els empleats de l'Ajuntament d'aquesta ciutat, a l'objecte de constituir-se en Societat i cooperar amb tots els demés empleats dels Ajuntaments de Catalunya al millorament de la seva classe, a l'igual que ho han fet els Secretaris i Comptadors de tot Espanya.

Nosaltres donem la notícia amb satisfacció, perquè considerem just que si totes les classes socials han millorat la seva situació econòmica, és just que també ells alhora que per aquest mitjà poden obtenir un perfeccionament intel·lectual, tractin de posar-se al nivell dels altres obrers de l'art i de la ploma.

Aquesta nit, segons se'ns ha dit, es reuniran en el mateix Casino, per aprovar el Reglament que una ponència anteriorment nomenada ha confeccionat.

\*\* Hem rebut còpia del document suara adreçat pels caps de l'Església Catòlica d'Irlanda al Govern d'Angla-

terra, protestant de l'estat anàrquic que sofreix el poble irlandès. El document admirable que han dirigit els bisbes irlandesos al Govern que els bat brutalment, és rublert de sana veritat a l'assenyalar com a culpables d'aquest estat de coses els ministres de l'Imperi anglès.

Nosaltres subscriuim amb entusiasme el document esmentat i desitgem novament que la sort afavoreixi la germana Irlanda.

\*\* Demà diumenge estaran de torn les farmàcies dels senyors Vidal, Margall, 10 i Ferran,AVINGUDA WILSON, 6. El dimecres, diada de la Puríssima, ho estaran les dels senyors Martín, Rambla, 12 i Deulofeu, plaça Pi i Margall.

\*\* S'està celebrant amb gran lluïment a l'església parroquial, la solemne novena amb què les Filles de Maria obsequien anualment a sa incomparable Patrona Maria Immaculada. La gentada que diàriament acut a escoltar la divina paraula predicada pel misioner de l'I. Cor de Maria P. Anastasi Sanzol, és immensa, omplint a bastament l'espaiós temple parroquial.

\*\* La setmana passada morí cristianament en aquesta ciutat la piadosa senyora donya Balbina Ferran Sauri, mare del renomnat metge barceloní Dr. D. Joaquim Vilar i tia dels nostres volguts amics don Josep i don Eusebi Ferran, a tots els que enviem el nostre més sentit condol, a l'ensens que recomanem a les oracions dels nostres llegidors l'ànima de la finada.

\*\* Després de brillants estudis i de no menys brillant revalidació, ha obtingut el títol d'arquitecte l'intel·ligent jove En Pelai Martínez, fill del popular i

apreciat metge d'aquesta població del mateix nom. En felicitar cordialment als dos amics, esperem freturosos la oferta de les obres del nou arquitecte.

\*\* Les proves que del renomnat Tractor Agrícola Austin devien efectuar-se el dijous de la present setmana, a la Cambra Agrícola, han estat diferides per al propinent dia 9.

## COMARCALS

LLADÓ. — Com poden els llegidors de LA VEU comprovar llegint aquell periòdic que porta per títol «Iberia» — indica dissim per al d'una companyia d'incendis, i que nosaltres creiem continuador de «Juventud y Humor», de trista recordança —, el dia 21 del passat novembre caigué en aquest poble un bòlid, que fa que ara ens expliquem el perquè de l'aiguat del divendres de l'altra setmana: forçosament tenia que esdevenir.

El distingidíssim spormant, l'incommesurable «Narcisu», el gran «Narcisu», el de la buena pluma catalana, el intel·ligent conocedor en el negoci, vingué a donar — que és tot el que pot donar de sí, això i corda al rellotge —, vingué a donar, repetim, una cosa que ell en diu un miting, d'afirmació republicana, de la mateixa faisó que podia haver vingut a vendre ungüent de llangardaix.

Un cop obert l'acte — que era l'únic que es podia obrir —, es procedí a la presentació, igual que si hagués estat cosa seriosa, fent ús de la paraula dos senyors i el ja celeberrim «Narcisu», que posaren a la Lliga que no hi havia manera d'on agafar-la, com no fos amb uns molls. D'aquesta feta ja pot tancar

la porta, i En Cambó que s'estigui definitivament a Madrid. Aquí ja no hi ha res a fer: ha quedat tot trinxat, degut al continuat despòticament del nostre insigne «Narcisu», que s'ha acreditat de temible destructor de col·lectivitat. El caciquisme també sortí de les seves peroracions fet una llàstima; per més que ningú sabia explicar se que combatés el caciquisme i ell anés del braç dels cacsics. Però això no deu estranyar; tothom l'ha pogut veure a la processó de Roses, aguantant el ciri, i al moll de l'estació de Figueres, cantant Els Segadors i donant comiat als prohoms de la Lliga.

Ell fent republicanisme! No passaran molts dies que no el vegin fent de *mozo de estoques* al marquès de l'Auserda.

Però, sigui com sigui, apar que l'ofici de spormant (si ofici és) dona el suficient per a poder lluir abrics d'aquells que ara s'estilen, i que semblen tots fets per al noi Roca de Figueres; pendre bons aperitius, fumar millors cigars, i passejar aquell *cuerpo gentil* amb què Déu l'ha dotat i que tantes hores de dormir treu a les noies.

En una paraula: com aquell personatge d'En Pitarra, que era propietari d'una mina de coure d'on ne sortien ja les aixetes bones i fetes, sembla que ell n'hagi trobat una de plata de la que en treu les pessetes bones i encunyades; una altra de plom, amb els canons a punt de col·locar, i, qui sap si també una de bacallà amb els talls ja fregits.

Si el senyore Picatrosos treballés aquest subjecte, podria fer una bona adquisició. Farien bona parella. Quin tronc! — C.

Interessa als senyors abonats a la xarxa telefònica conèixer el

## WISPERPHONE

Es un senzill accessori que, col·locat en la boquilla del transmissor telefònic, millora l'emissió de la veu extraordinàriament.

Amb el WISPERPHONE es parla sense cap esfoç, perquè l'espiral de platí, continguda en l'interior de l'aparell, recull les ondes sonores i les concentra en un punt del micrófon, eliminant la ressonància inútil que entela les inflexions de la veu.

Permet el WISPERPHONE, en cas de necessitat, parlar en veu tan baixa que no la sentiria un curiós col·locat a tres metres de la persona que comunica, essent, però, aquesta perfectament compresa pel seu interlocutor, al través del telèfon. No cal ponderar la utilitat de la conversació secreta per als directores de cases comercials i per als propis particulars.

El WISPERPHONE conté una anella impregnada d'una substància altament desinfectant, que evita tot contagi de malalties per l'ús del telèfon.

Se subministra cada aparell amb onze anelles sanitàries de recanvi.

Representants en la «provincia» de Girona: **SESERAS & MONEGAL. - FIGUERES**

## Perxas, Dorca i Comp.<sup>a</sup>

BANQUERS

Aquesta antiga casa es dedica a tota mena d'operacions de Banca-Borsa, Comptes corrents en monedes nacionals i estrangeres a la vista i a plaç amb interessos.

### CANVI DE MONEDES.

Cuidem del canvi dels Títols del Deute 4 % interior que deu efectuar-se dintre el corrent trimestre, pel que recomanem ens sien entregats dintre breu plaç a fi de poder tornar-los despatxats com més aviat.



## Capilar Ferran

Loció vegetal exquisidament perfumada

Preparat d'èxit segur

per a evitar i detenir la caiguda del cabell

## Banc de Figueres de BUSQUETS i VERGES Monturiol, 25 i Plaça Pi i Margall

Aquest Banc ofereix els millors avantatges per a tota mena d'operacions de Banca, Borsa, Canvi, Valors, Cupons i amb especialitat en la compra i venda de valor nacionals i estrangers degudament legalitzats, a l'acte i a plaç.

Descompte de tota classe de Cupons, Canvi de monedes, Girs, Descomptes de Lletres, Dipòsit de monedes i de valors, Comptes corrents, Comptes d'Estalvi i Capitalització, Col·locació de capitals.

Gran existència de *Francs, Lliures, Marcs, Corones i Rubles.*

Economia, formalitat i reserva

### Secció especial de COMPTES d'ESTALVI i CAPITALITZACIÓ

Interès:  $\left\{ \begin{array}{l} 4\% \text{ anual a la vista.} \\ 4\frac{1}{2}\% \text{ a 6 mesos plaç.} \\ 5\% \text{ a 1 any.} \end{array} \right.$

### COMPTES CORRENTS, *Lliures de Comissió*

|                     |     |         |         |
|---------------------|-----|---------|---------|
| Pessetes a la vista | 3 % | a 1 any | 5 %     |
| Francs              | 3   |         | 4       |
| Lliures             | 4   |         | 5       |
| Lires               | 2   |         | 3       |
| Marcs               | 2   |         | 3       |
| Corones             | 1   |         | 2       |
| Rubles              | 1   |         | 1 1/2 % |

## Serveis de la Companyia Transatlàntica

### Línia de Nova York - Cuba - Mèxic

El vapor sortirà de Barcelona el  
el 11 de València, el 13 de Màlaga i  
el 15 de Cádiz, Santa Cruz de Tenerife, Puerto  
Rico, Havana, Colon, Sabanilla i La Guayra.

### Línia de Buenos Aires

El vapor sortirà el de Barcelona,  
el 5 de Màlaga i el 7 de Cádiz, per a Santa Cruz de Tenerife, Montevideo  
i Buenos Aires.

### Línia del Brasil - Plata

El vapor sortirà de Bilbao el de Santander el  
de Gijón el 7, de Coruña el 8 i de Vigo el 10 per a Rio Janeiro, Santos, Monte-  
videu i Buenos Aires.

### Línia de Cuba - Mèxic

El vapor sortirà de Bilbao el de Santander  
el 19, de Gijón el 20 i de Coruña el 22, amb destí a Havana.

## Ous abundants:

Amb un cost insignificant, acompanyat d'una nutritiva alimentació, n'obtidran tots quants usin el **Regulador Prats** per a les seves gallines, en els mesos de setembre a abril.

Prevé les malalties contagioses i estimula el canvi de ploma, aminorant la seva mortalitat.

Dipòsit i venda: **Farmàcia Portolá, Nou, 21. Figueres**



## Rob-Vida

**MIRET**

**AUMENTA EN ABUNDANCIA LA LECHE A LAS MADRES**

Es una horchata fosiada de gusto exquisito compuesta del jugo lechoso de las hierbas lecheras que comen instintivamente las cabras y las vacas a fin de proporcionarse gran cantidad de leche para sus hijos. Si las madres que crían toman este preparado (n.º 2) tendrán leche más que suficiente para criar robustos a sus hijos y ellas encontrarán en él un gran reconstituyente. El (n.º 1) que se toma durante el embarazo calma los vómitos y la albuminaria, desarrolla el feto y asegura un parto feliz y mucha leche.

Recomendado por los médicos en la Casa de Maternidad de Barcelona y por muchas señoras Comadronas.

De venta en farmacias. — Depósito en

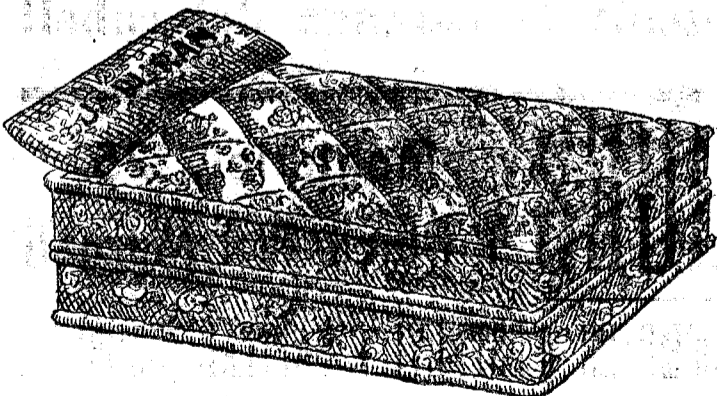
Autor: **Plaça Comercial, 9, Farmacia. — BARCELONA**

## GRAN COLCHONERIA

DE

### JOSE DURÁN

Perelada, 18 — FIGUERAS



**Lanas en rama para Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y Damasco

**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

## Fábrica de Cerería y Bujías movida à vapor

DE

# Laureano Delelós

DESPACHO: Nueva, 15 (Provincia Gerona) FIGUERAS  
FÁBRICA: Nueva, 147



Recomiendo à todo consumidor las

## Bujías marca Delelós

por su superior calidad y duración, luz fija sin humo ni derrame, excepto una fuerza mayor de una corriente de aire, etc., etc.

**Venta en esta plaza al por mayor y menor:** NUEVA, 147 y 15 y en las principales Droguerías, confiterías y comestibles del principado de Cataluña y Aragón.

Cada paquete de 400 gramos de las indicadas

## Bujías marca Delelós

tiene una duración de 45 horas.

## Enfermedades de la Garganta, Nariz y Oído

### DOCTOR A. BOSCH UCELAY

Oto-rino-laringólogo del Hospital de niños

y del Asilo de escrofulosos de BARCELONA

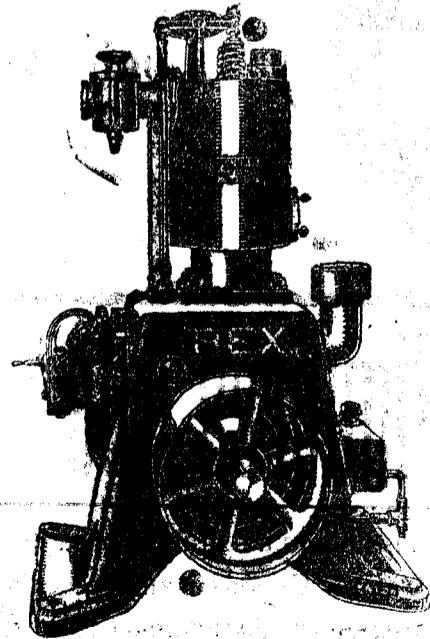
Consulta en Figueras, los jueves segundo y último de cada mes.

Calle de Llers, 20. — De 10 a 2 y de 3 a 6

## MOTORS REX

Els més senzills — Els més segurs — Els més econòmics

Per a indústria, marina, agricultura, aluminat elèctric, elevació d'aigües, etcètera



Vostè malgasta el seu diner si no empra un motor REX, puix que mantenir un motor REX costa la meitat o menys que un altre motor qualsevulla.

De 1 a 100 H. P.

## Construïts per Ricart i Pérez

Borrell, 236 a 244 i Rosselló, 94 a 98. — BARCELONA

REPRESENTANT per a la «provincia» de Girona

**PERE BRUNET, mecànic,** Plaça Comerç, 12 i 14 FIGUERES

Les lampares de filament metalich consumeixen un 50 % mes

*La renovació de lampares deu ferse solzament per la moderna*



Tipo  $\frac{1}{2}$  watt

Llum blanquissima

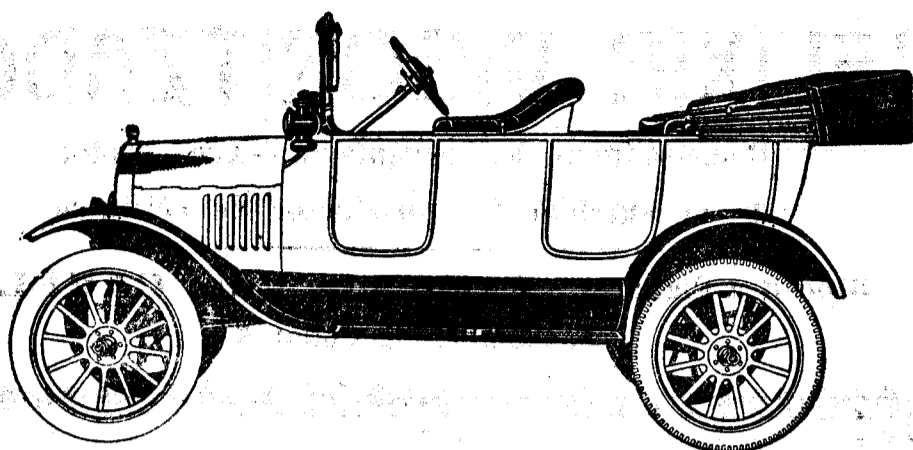
*¿Vosté está conform ab lo que l'hi gasta l' comptador? ¿No?... Donç substituexi ses lampares de filament metalich per les incomparables Philips-Arga y tindra*

**— Doble llum a meitat de cost —**

Totes les lampares de filament metalich donen la llum groga en comparació de l'ARGA y gasten un 50% mes L'ARGA i hi surt practicamente de franc

Vendes a l'engrós: Adolf Fielscher, Mallorca, 198. Barcelona

## Agència dels Autos FORD



## Tractors Agrícoles FORDSON

Garatge SOLER -- Figueres

Existències per a entregar a l'acte

OUS per a incubar, garantitzats, de gallines raça castellana negra

**EXCEL·LENT PONEDORA**

(mai lloca)

**DOTZENA 10 pessetes**

LOT D'UN GALL I TRES GALLINES, tipus andalús; de nou mesos, exemplars d'Exposició que rivalitzen amb els que obtingueren els millors premis en la darrerament celebrada a Barcelona: 200 pessetes.

Dirigir-se a J. PASSAPERA, Nou, 21. Figueres

## Fábrica de Géneres de Punt

MOGUDA A MOTOR

Especialitat en tota mena d' articles punt anglés, en cotó, al, sedalina i estam, de qualitat superior

**JOAQUIM VERNIS**

Forn Baix, 4. — FIGUERES

## Gran H. de España \* Antiga casa LA GRAVADA

de PELAI MALÉ

Establiment de primer ordre, restaurat completament. — Llum eléctrica a totes les cambres — Sala de bany i dutxa. — Higiene i confort moderns. Serveis a la carta i coberts. — Cotxe a tots els trens.

Teléfono, n.º 439

La Junquera, 28. — FIGUERES

La mejor propaganda es su calidad superior



El chocolate PREDILECTO de las personas de gusto exquisito

Representante: S. SUTRÁ VIÑAS. - Figueras

Neurastènic!

Exhaurits per excessos físics i intel·lectuals!

PROVEU

# I'ELIXIR VIGORITZADOR

Reconstituent de l'organisme.—Accelerador de la nutrició i reproductor de cèl·lules

Dipòsit a Figueres: **Farmàcia Vda. CAPELL**  
5, Casades de Còdol, 5

## Productes higiènics Colombians

### Tintura «La Rápida» (inofensiva)

Retorna al cabell el seu primitiu color de joventut sense tenir-lo.

Tornem l'import de lo gastat si se'ns demostra el contrari.

### Jabón Líquido Colombiano

Volén tenir les mans fines i sense tallis, com en mitg de l'estiu?

Usin aquest meravellós sabó.

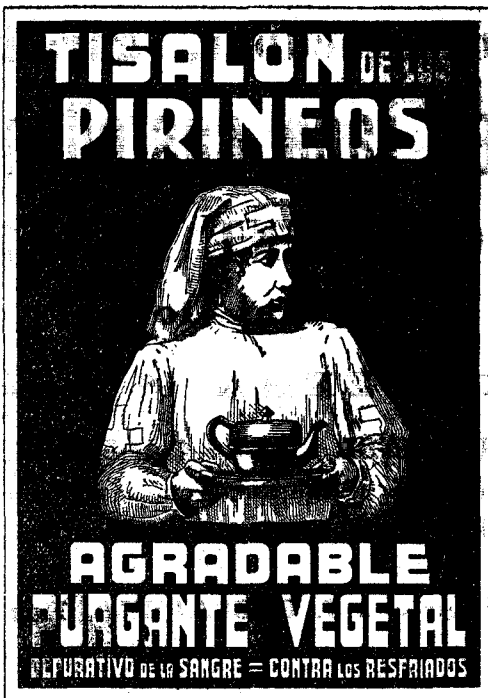
### Capilar Relámpago

Els que vulguin evitar la caiguda del cabell,

a les primeres aplicacions del CAPILAR RELÁMPAGO l'haurán evitada.

Es venen aquests productes a la PERFUMERIA de D. JOAN MONEGAL, Carrer dels Enginyers.

Per a obtenir un efecte francament purgant, usi



Capsa 150 pessetes

Bossa per a 2 purgues 0'25 ptes.

DE VENDA A TOT ARREU

Dipòsits a Figueres:

Farmàcia CASTELLVÍ, Plaça Triangular,  
i Drogueria EL SIGLO, de E. Vayreda, carrer Nou, 17

## ¡La vuelta al mundo!

podrá dar V. sin sufrir ninguna avería y con un 25 por 100 de economía verdad si sus neumáticos y cámaras las hace reparar a los acreditados talleres de vulcanización de

### MONCUNILL y Compañía

En estos talleres le garantizan toda clase de reparaciones entregándolas a las 48 horas.

Venta de neumáticos y cámaras de ocasión de todas las medidas.

Universidad, 41 Teléfono 1911 G BARCELONA

## FÁBRICA DE CERERIA Y BUJIAS

MOVIDA a VAPOR

### LAUREANO DELCLOS

Fábrica: Nueva, 147.—Despacho: Nueva, 15.—(Provincia Gerona)—FIGUERAS.

Elaboración especial en Cirios, Hachas y Blandones de cera pura de abejas.



Exijase esta tan acreditada marca

CALIZ

## Cobertes Rocalla

les més econòmiques i duradores

de JOSEP ESTEVA i C.<sup>a</sup>

Portal de l'Angel, 1 i 3, prat. — Barcelona.

Teléfono 3344 A.

## Consulta i Laboratori de DOMINGO COMA

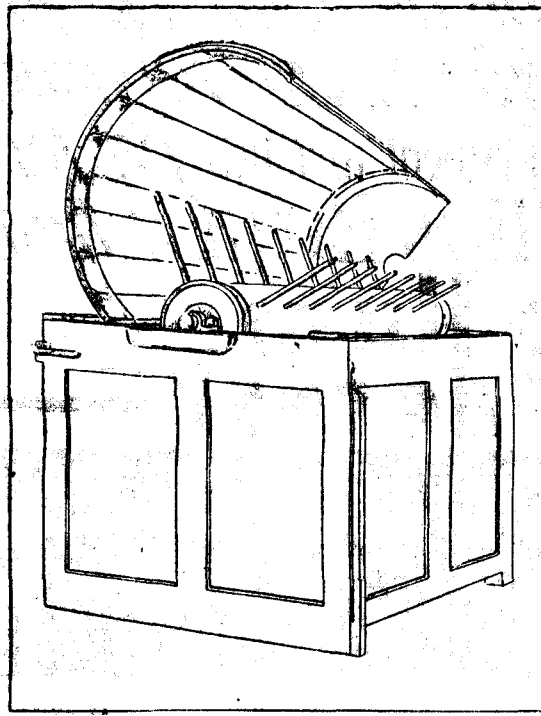
Carrer de Sant Josep, núm. 5

DE 11 A 12

Malalties venèries — Anàlisis de sang — Vacunes autògenes

## Colchoneria de MIGUEL GARCABILLA

Perelada, 4. — FIGUERAS



Lanas y algodones en rama. Gran surtido en telas para colchones; ~~mirra~~ superior y todo lo concerniente al ramo.

Se construyen colchones de todas clases. Especialidad en la — FORMA INGLESA —

Se pasan lanas por la máquina movida a motor,

quedando más blandas

que cuando eran nuevas, por duras que sean.

Única en Figueras.

Desconfiad de las máquinas de clavos, puesto que rompen y deterioran las lanas.

NOTA: Esta casa lava y desinfecta en seco los colchones de difuntos a precios reducidos

## CAFÈS CARRETÉ

Unió Dipòsit a Figueres:

D. CONSOL SURRIBAS

MaraMa, 18. — COLONIALS

Els Cafès Carreté són la millor beguda per a després de l'àpat. Tenen un gust tan exquisid que fan la vida agradable. La cura que es té al torrar-los fa que al primer assaig es facin indispensables. Recomanem-los als vostres amics i us ne donaran grans mercès  
En paquets d'origen de 100, 200 i 250 grams.

## ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales Vichy Catalán, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre Sociedad anónima Vichy Catalán, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.